



THE CHURCH OF ST. BERNARD

51 Prospect Street, White Plains, New York 10606

www.stbernardswp.com

July 23, 2017

RECTORY
914-949-2111

LITTLE DISCIPLE
LEARNING CENTER
914-428-4727

Rev. Robert J. Morris
Pastor

Weekend Associates:
Rev. Ernie Lukaszek M.M.
Rev. Michael McFarland, S.J.
Rev. Msg. Peter O'Donell

Verónica Meléndez
*Rectory
Office Manager*

Jennifer Frías
*Director
The Little Disciple
Learning Center*

Brenda López
*Coordinator
of Religious Education*

Parish Trustees:
Carlos Morinigo
Judith Morinigo

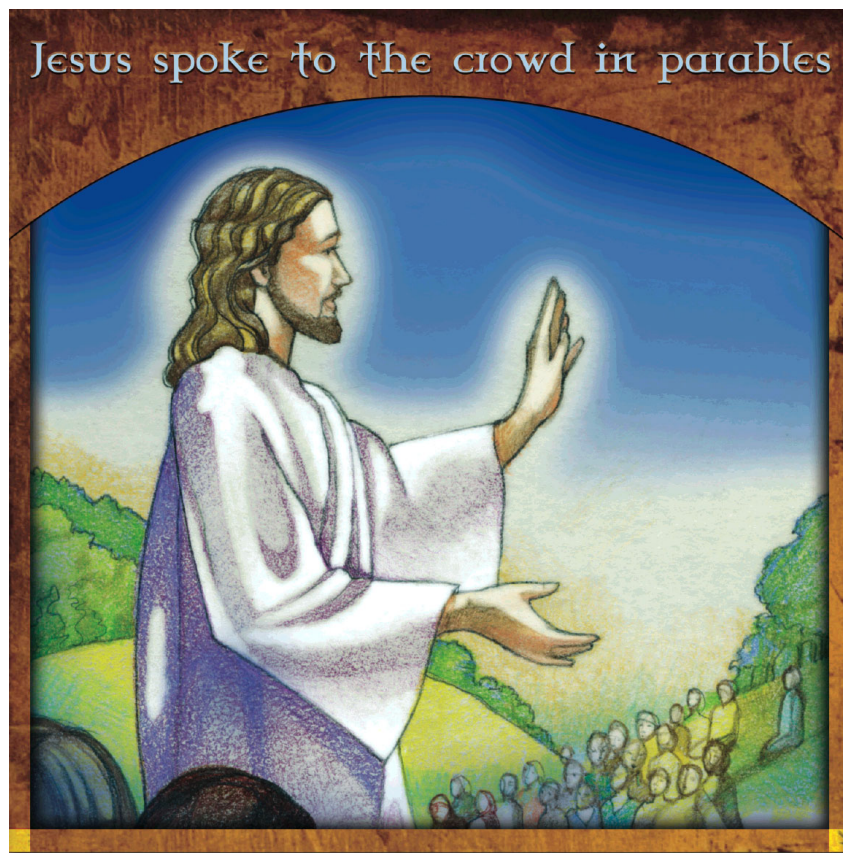
SUNDAY MASSES / MISAS
DEL DOMINGO

Saturday/Sábado
5:30 pm

Sunday/Domingo
9:00am, 10:30am,
12:00pm
(Spanish/Español),

Confessions
Saturday 4:00-5:00 pm

Sixteenth Sunday in Ordinary Time



© J. S. Paluch Co., Inc.

Almighty ever-living God,
increase our faith, hope and
charity, and make us love
what you command, so that
we may merit what you
promise. Amen.

Dios Todopoderoso y Eterno,
aumenta nuestra fe, esperanza
y caridad, y haz que amemos lo
que mandas, para que podamos
merecer lo que prometes.
Amén.

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

THE KINGDOM OF GOD IS LIKE . . .

Jesus speaks in several parables today about the reign of God, including images from several groups of people in order to make his message clear to all who hear. The kingdom of God is like a man who sows good seed. The kingdom of God is like a person who plants a mustard seed. The kingdom of God is like a woman who adds yeast to her flour. All of these very human activities bring home the fact that the reign of God is already among us, working in small ways to bring about mysterious but very great results.

Good and evil are allowed to grow together until the end, lest the good be destroyed with the evil. There is a lesson for us here. It is not that we shouldn't oppose evil when we see it, but that in our zeal to make our world perfect by human force, we must be careful not to destroy the work that God is doing. It is not for us, but for God to judge what is to be kept and what destroyed, and even though we think we know the difference, we must be cautious not to disturb God's carefully planted goodness in others. Violence can never be the means of justice.

SMALL YET POWERFUL

Likewise, the reign of God is like something very small, almost unnoticeable until we begin to see the results. The tiny mustard seed, which can be planted by any person (even a child), grows to be a large tree, amazing to all. A tiny amount of yeast, when added to flour, becomes invisible until it begins to make the whole dough rise, doubling or tripling its volume, and becoming bread in the oven's heat.

Let us not judge what we see, but trust that God's work in the world is gentle and quiet, the results known only in the final chapter. We seek, in humility, to watch for the Spirit working in the ordinary activities of our lives.

Today's Readings: Wisdom 12:13, 16-19; Psalm 86:5-6, 9-10, 15-16; Romans 8:26-27; Matthew 13:24-43 [24-30]

Decimosexto Domingo del Tiempo Ordinario

EL REINO DE DIOS SE PARECE A . . .

Jesús hoy habla en varias parábolas sobre el reino de Dios, e incluye imágenes de varios grupos de personas, para hacer que la imagen sea clara para todos los que escuchan. El reino de Dios se parece a un hombre que siembra buena semilla. El reino de Dios se parece a una persona que siembra una semilla de mostaza. El reino de Dios se parece a una mujer que agrega levadura a la harina. Todas estas imágenes tan humanas nos hacen comprender que el reino de Dios ya está entre nosotros, obrando en cosas pequeñas para lograr misteriosos y grandes resultados.

Se le permite al bien y al mal que crezcan juntos hasta el final, para que el bien no se destruya con el mal. Aquí se halla una lección para nosotros. No es que no debamos enfrentar al mal cuando lo veamos, sino que en nuestro afán de hacer perfecto al mundo por medios humanos, debemos tener cuidado de no destruir la obra que Dios está realizando. No somos nosotros sino Dios quien ha de juzgar lo que debe conservarse y lo que debe destruirse; y aunque pensemos que conocemos la diferencia, debemos ser prudentes y no alterar la bondad que Dios ha sembrado cuidadosamente en otros. La violencia nunca puede ser un medio para la justicia.

PEQUEÑO PERO PODEROSO

De la misma manera, el reino de Dios es algo muy pequeño, casi imperceptible hasta que comenzamos a ver los resultados. La diminuta semilla de mostaza, la cual puede ser sembrada por cualquier persona (incluso por un niño), crece para convertirse en un enorme arbusto, sorprendente para todos. Una pequeñísima cantidad de levadura, cuando se agrega a la harina, se hace invisible hasta que comienza a fermentar toda la masa, duplicando o triplicando su volumen, y convirtiéndose en pan mediante el calor del horno.

No juzguemos lo que vemos, confiemos en que la obra de Dios en el mundo es sutil y silenciosa, y los resultados se conocen sólo en el capítulo final. Con humildad procuremos contemplar al Espíritu obrando en las actividades cotidianas de la vida.

Lecturas de hoy: Sabiduría 12:13, 16-19; Salmo 86:5-6, 9-10, 15-16; Romanos 8:26-27; Mateo 13:24-43 [24-30]
Copyright © World Library Publications. All rights reserved.



Invest just five minutes a day, and your faith will deepen and grow—a day at a time.

Sunday, Jul 23, 2017

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Get on board with God

“We believe in God . . . the Almighty,” we pray at Mass every Sunday: We believe God to be all-powerful—to think anything less would mean God isn’t God. If we look at the world around us, though, we see bad things happening to just about everyone. Where is the Almighty in all that? The church’s answer has always been that “God grants his creatures . . . the dignity of acting on their own,” as the Catechism of the Catholic Church says. That dignity can go two ways: either working with God to help bring about the reign of God, or not. How can you show your cooperation?

TODAY’S READINGS: *Wisdom 12:13, 16-19; Romans 8:26-27; Matthew 13:24-43 (106).* “He who sows good seed is the Son of Man, the field is the world, the good seed the children of the Kingdom.”

Monday, Jul 24, 2017

MEMORIAL OF SHARBEL MAKHLŪF, PRIEST

Don’t be a closet Christian

Saint Sharbel Makhlūf, the Hermit of Lebanon, dedicated himself to imitating Christ at an early age. He entered the Maronite monastery of St. Maro and was eventually granted permission to live as a hermit. Many sought his counsel over the years, but it wasn’t until his body was discovered incorrupt long after his death in 1898 that hundreds of miracles were attributed to him. He became a sign to 20th-century Christians of the liberating power of simple living. We 21st-century Christians may not be prepared to reduce our possessions to a tunic and leaf-filled mattress, but we could begin to loosen the bonds of materialism by giving away the contents of a closet or two.

TODAY’S READINGS: *Exodus 14:5-18; Matthew 12:38-42 (395).* “The scribes and Pharisees said to him, ‘Teacher, we wish to see a sign from you.’”

Tuesday, Jul 25, 2017

FEAST OF JAMES, APOSTLE

Name your faith

James has lots of nicknames. Besides “apostle,” he is “the Greater” to distinguish him from the other, younger apostle named James. He was “son of Zebedee,” which identified his fishing roots. He and his brother were the “sons of thunder,” reflecting a familial temper trait. He is also “the Martyr,” being the first apostle to suffer such a fate. The shrine in his name in Santiago de Compostela refers to his supposed missionary work in Spain. These names indicate that he was larger than life and multifaceted. What nickname would you want to be remembered by?

TODAY’S READINGS: *2 Corinthians 4:7-15; Matthew 20:20-28 (605).* “She said, ‘Declare that these two sons of mine will sit at your right hand and your left in your Kingdom.’”

Wednesday, Jul 26, 2017

MEMORIAL OF JOACHIM AND ANNE, PARENTS OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Be a model

Remember when you first realized that you were becoming your mother? Or turning out to be just like your father? Kids do tend to grow up to be like their parents. Just like Mary’s parents, Joachim and Anne, were the good ground from which the seed of goodness grew, we can be the good soil from which our children spring and produce much fruit. So it might be better

for us to invest our energy in self-control, rather than kid-control. The goal, remember, is not well-behaved kids but well-behaved adults.

TODAY’S READINGS: *Exodus 16:1-5; 9-15; Matthew 13:1-9 (397).*

“Other seeds fell on good soil and brought forth grain, some a hundredfold, some sixty, some thirty.”

Thursday, Jul 27, 2017

Be different

The routine nature of daily life can cause our hearts to grow dull. And when we’re feeling dull, it’s hard to hear what God has to tell us. Yet it doesn’t take much to shake things up and get a new perspective. Just break out of a routine and do something different—take a new route to work, rearrange your furniture, clean out a junk drawer, or call an old friend you’ve been thinking about. God often talks to us in moments of surprise. So get out of your rut and you might even get a fresh message from God.

TODAY’S READINGS: *Exodus 19:1-2, 9-11, 16-20b; Matthew 13:10-17 (398).* “For this people’s heart has grown dull, and their ears are hard of hearing.”

Friday, Jul 28, 2017

Jesus is close at hand

Where does God “live”? Where do you go to find God? Jesus declared he was the new temple, the new dwelling place of God in creation. So wherever Jesus is, God is present, too. In his Body, which is the church, in the sacraments, especially the Eucharist, in love of and service to others, and in countless other ways—in these places, God lives. Think of all the places you can encounter Jesus in your life, all the temples great and small where you feel the presence of God.

TODAY’S READINGS: *Exodus 20:1-17; Matthew 13:18-23 (399).* “But the seed sown on rich soil is the one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and yields a hundred or sixty or thirtyfold.”

Saturday, Jul 29, 2017

MEMORIAL OF MARTHA

Friendliness is Godliness

Even the savior of the world needed a place where he could put his feet up and let his hair down. The home of Martha, her sister Mary, and their brother Lazarus was just such a place for Jesus. They were his good friends, people with whom he likely shared laughs and good times and perhaps on occasion a good cup of wine. When Lazarus died, Jesus without hesitation put his own life at risk by raising him. Friendship is fundamental to the spiritual life and to our well-being, yet too often we let friendships wither from neglect. Who counts you among their closest friends? If the list is short or nonexistent, it’s time to reassess your priorities.

TODAY’S READINGS: *Exodus 24:3-8; Matthew 13:24-30 (400).* “I am the resurrection and the life; whoever believes in me, even if he dies, will live, and anyone who lives and believes in me will never die.”

©2017 by TrueQuest Communications

Novena of Our Lady of the Assumption

The Devotional Group of Our Lady of the Assumption at the Church of St. Bernard will have a novena beginning on Friday, August 4th to Saturday, August 12th at 7:00 pm. Our Lady of the Assumption is the Patron Saint of Guatemala.

High School Youth Group

The High School Youth Group invites all students who are starting 9th grade in September to join our Parish Youth Group. Youth Group activities include, spiritual conferences, retreats, trips, Midnight Runs, game nights and other service oriented activities. We look forward to seeing you join us!



Baptisms



The Sacrament of Baptism is celebrated at the Church of St. Bernard on the third Saturday of every month in Spanish at 12:00 pm and in English at 1:30 pm. For more information please visit the rectory, Monday through Friday from 9:00 am — 5:00 pm.

Registration of New Parishioners

The Church of St. Bernard extends a warm welcome to those who have recently started worshipping the Lord with us. Often people attend Mass at a parish for months or sometimes years, but never officially register. Registering at St. Bernard's Church is the expression of your commitment to being part of our parish family. Being a registered parishioner also makes the process much simpler when it is time for receiving sacraments, registering for religious education, sponsoring a sacrament recipient and even planning funerals. New parishioners are welcome to register at the Rectory during office hours, Monday - Friday 9:00 am - 5:00 pm.



Religious Education

Registrations

Registration for 2017-2018 Religious Education Program is now open. Please stop by the Religious Education Office on Wednesdays from 4:00pm-8:00pm or Sundays from 10:00am-1:30pm to register your child for next year's program, 2017-2018. For more information call 914-949-2111 x.16

Interested in Becoming Catholic or Completing Your Initiation Into the Catholic Church?

If you know of anyone who is interested in becoming a Catholic or who is already a baptized Catholic and would like to receive First Holy Communion and or Confirmation please let them know about our RCIA program for adults. Our English RCIA program meets on Wednesday nights at 8 pm and our Spanish RCIA program meets on Sunday mornings at 8 am. For more information contact the Rectory at (914)949-2111.



Parish Pay

Parish Pay is an easy way to make your offerings to the Church of St. Bernard electronically. If you are interested logon to www.paritypay.com or contact the Rectory.

Young Adult Group

The St. Bernard Young Adult Group invites all students who are graduating 12th grade to join the group, which is open to all parishioners from ages 18 - 25. Please send an email to Vanessa Hiraldo if you are interested in joining the group at vhiraldo01@gmail.com or by phone at (914) 907-8046.



Did you know ?

Did you know that the businesses who advertise in the back page of our weekly bulletin help to pay the publishing cost. If you have a business in the area that could benefit from advertising on the back page of our bulletin please consider it. Each weekend over a thousand people attend Mass at St Bernard Church, most of whom live and shop in the area. It's an easy way to reach local families with information about your business. Maybe your business has been blessed by the support of this community. If you would like to advertise as a sponsor on the back of our bulletin , please call 1-800 524-0263.



Encourage

Encourage is a Catholic Apostolate for those who have family members with same sex attraction. A new website has been created to help the faithful who are searching for information about Encourage, the Church's teachings on same sex attraction and spiritual support. Visit www.encourageny.org.

Novena de Nuestra Señora de la Asunción

El Grupo Devocional de Nuestra Señora de la Asunción de la Iglesia de San Bernardo tendrá una novena a partir del viernes 4 de agosto hasta el sábado 12 de agosto a las 7:00 pm. Nuestra Señora de la Asunción es la Patrona de Guatemala.

Grupo de Jóvenes de la Escuela Secundaria

El Grupo de Jóvenes de la Escuela Secundaria invita a todos los estudiantes que están comenzando el 9no grado en Septiembre a unirse a nuestro Grupo Juvenil de la parroquia. Actividades del grupo de jóvenes incluyen, conferencias espirituales, retiros, viajes, Midnight Runs, noches de juego y otras actividades orientadas al servicio. Esperamos se unan a nosotros!

Bautismos

El Sacramento del Bautismo se celebra en la Iglesia de San Bernardo el tercer sábado de cada mes en español a las 12:00 pm y en inglés a la 1:30 pm. Para más información visite la rectoría, de lunes a viernes de 9:00 am a 5:00 pm.



Inscripción de Nuevos Feligreses

La Iglesia de San Bernardo le extiende una calurosa bienvenida a aquellos que recientemente empezaron su veneración al Señor con nosotros. A menudo las personas asisten a misa en una parroquia por meses ó algunas veces años, pero nunca oficialmente inscritos. Inscribirse en la Iglesia de San Bernardo es la expresión de su compromiso de ser parte de nuestra familia parroquial. Siendo un feligrés inscrito también hace el proceso más simple cuando es momento de recibir los sacramentos, matriculación para el programa de educación religiosa, patrocinar a alguien que recibirá un sacramento y hasta planear funerales. Los feligreses nuevos son cordialmente bienvenidos a inscribirse en la rectoría, durante las horas de oficina, de Lunes a Viernes de 9:00am-5:00pm.

Educación religiosa

Registros

La inscripción para el Programa de Educación Religiosa 2017-2018 está abierta. Por favor pase por la Oficina de Educación Religiosa los miércoles de 4:00 pm a 8:00 pm o los domingos de 10:00 am a 1:30 pm para inscribir a su hijo/a para el programa del año próximo, 2017-2018. Para más información llame al 914-949-2111 x.16.

¿Interesado en convertirse en católico o completar su iniciación en la Iglesia Católica?

Si conoce a alguien que esté interesado en ser católico o que ya sea un católico bautizado y que desee recibir la Primera Comunión y / o la Confirmación, por favor hágalos saber sobre nuestro programa RICA para adultos. Nuestro programa inglés RCIA se reúne los miércoles por la noche a las 8 pm y nuestro programa de RICA en español se reúne los domingos por la mañana a las 8 am. Para más información, póngase en contacto con la Rectoría al (914)949-2111.

Parish Pay

Parish Pay es una manera fácil de hacer su contribución a la iglesia de San Bernardo. Si está interesado lo puede hacer electrónicamente a www.parishpay.com, o contacte la Rectoría al (914) 949-4043.

Grupo de Adultos Jóvenes

El Grupo de Adultos Jóvenes invita a todos los estudiantes que se gradúan del 12º grado a unirse a nuestro Grupo Parroquial. El grupo de adultos jóvenes de la Iglesia de San Bernardo está abierto a todos los feligreses de entre 18 y 25 años. Envíe un correo electrónico a Vanessa Hiraldo si está interesado en unirse al grupo en vhiraldo01@gmail.com o por teléfono al (914) 907-8046.

¿Sabías ?

¿Sabía usted que las empresas que se anuncian en la última página de nuestro boletín semanal ayudan a pagar el costo de publicación? Si usted tiene un negocio en el área que podría beneficiarse de la publicidad en la última página de nuestro boletín, por favor considérela. Cada fin de semana más de mil personas asisten a misa en la iglesia de San Bernardo, la mayoría de los cuales viven y compran en esta área. Es una manera fácil de llegar a las familias locales con información sobre su negocio. Tal vez su negocio ha sido bendecido por el apoyo de esta comunidad. Si desea anunciarse como patrocinador en la parte posterior de nuestro boletín, por favor llame al 1-800 524-0263.

Alentar

Alentar es un apostolado católico para aquellos que tienen miembros de la familia con atracción del mismo sexo. Se ha creado un nuevo sitio web para ayudar a los fieles que están buscando información sobre Alentar, las enseñanzas de la Iglesia sobre la atracción por el mismo sexo y el apoyo espiritual. Visite www.encyourageny.org.

Mass Intentions for the Week

Saturday, July 22, 2017

5:30 Mario Pressimone

Sunday, July 23, 2017

9:00 John Drohan

10:30 Vittorio Sarrapochiello

12:00 For the people

Monday, July 24, 2017

9:00 Communion Service

Tuesday, July 25, 2017

9:00 Communion Service

Wednesday, July 26, 2017

9:00 Virginia Kernathan

Thursday, July 27, 2017

9:00 Miguel Gomez

Friday, July 28, 2017

9:00 María Garcia

Saturday, July 29, 2017

5:30 Dulce Maria Benedict

Sunday, July 30, 2017

9:00 Juan de Dios Cortes Heredia

10:30 Nicola Nazario Scarano

12:00 Miriam Riera

Prayers for the Sick

Please remember in your prayers those who are ill and those who serve them. *Recemos por todas las personas de nuestra parroquia quienes se encuentran enfermas.*

Jennie Magnotta
Luis Manuel Ponce



Last Sunday's Collection :

First Collection 7/16/17: \$4,151

Second Collection 7/16/17: \$1,421

First Collection 7/9/17: \$3,737

Second Collection 7/9/17: \$1,370

Today's Second Collection is for Maintenance. Next week's second collection will be for Fuel. Thank you for your generous support of our parish.

La segunda Colecta de hoy es para el Mantenimiento. La segunda colecta de la próxima semana será para el Combustible. Gracias por sus generosas contribuciones a nuestra parroquia.

St. Bernard's Capital Campaign Update

Total Amount Pledged: \$653,270

Total Amount in Payments: \$525,265

Average Pledge: \$1,696.81

Hymns in Spanish - Cánticos en Español

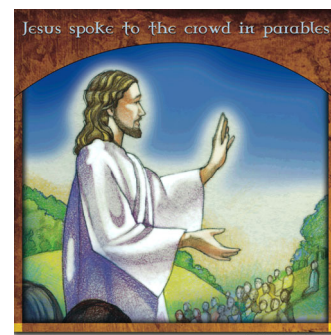
Entrada	#477	Jesús, el buen pastor
Ofertorio	#660	Bendigamos al Señor
Comunión	#597	Una espiga
Salida	#545	Vienen con alegría

Reserving Announced Masses

To request a Mass be offered for a loved one, living or deceased, please contact the Rectory 914-949-2111. Mass offering is \$15.

Reservando Misas Anunciadas

Para solicitar una Misa para un ser querido, vivo o fallecido, por favor comuníquese con la Rectoría al 914-949-2111. El ofrecimiento para misa es \$15.



© J. S. Fallick Co., Inc.



El Centro Hispano, Inc.
346 South Lexington Avenue Isabel Elsa Villar Boulevard
White Plains, NY 10606
914-289-0500 t 914-289-0550 f
elcentrohispano1@gmail.com www.elcentrohispano.org

LEGAL HELP AT EL CENTRO HISPANO

El Centro Hispano is providing legal services every Friday 12 pm- 4 pm. The consultation fee is \$40. Please come to El Centro Hispano to make an appointment.

LITERACY PROGRAM FOR KINDER AND FIRST GRADE STUDENTS AT EL CENTRO HISPANO.

The program will be offered once again twice a week for each grade from 4:30 to 5:30 p.m. starting **September 18**. Kindergarten students will attend Mondays and Wednesdays and first grade students Tuesdays and Fridays. If you are interested in registering your child, call the Center 289-0500 as soon as possible.

SATURDAY ACADEMY TUTORING PROGRAM FOR 7TH - 12TH GRADE STUDENTS

The cost of this program is **\$75** per student for the school year (September 2017- June 2018)

There are two sessions:

- 12 pm- 2 pm for students in **7th - 8th grade**
- 2:00 pm- 4:00 pm for students in **9th - 12th grade**

If you are interested in registering your child, you must fill out and return an application to El Centro Hispano as soon as possible.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

If you have a room, apartment or house for rent, and would like to advertise it free of charge, please call El Centro, Monday – Friday from 12 noon to 7:00 p.m. at 914-289-0500.

FOOD DISTRIBUTION AT EL CENTRO HISPANO

El Centro Hispano will be distributing fresh food on Thursday, August 3 at 3:00 p.m. Please bring a bag.

CONSULTAS LEGALES EN EL CENTRO HISPANO

El Centro Hispano está ofreciendo ayuda legal todos los viernes de 12 pm- 4 pm. La consulta cuesta \$40. Por favor pase por El Centro Hispano para hacer una cita.

CURSO PARA MEJORAR LAS DESTREZAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE ESTUDIANTES EN KINDER Y PRIMER GRADO.

El programa se ofrecerá nuevamente dos veces a la semana para cada grado de 4:30 a 5:30 pm, comenzando el **18 de septiembre**. Los estudiantes que están en Kinder asistirán lunes y miércoles, y los de primer grado martes y viernes. Si desea matricular a su niño en el programa, llame al Centro, 289-0500 lo antes posible

ACADEMIA DE LOS SABADOS: PROGRAMA DE TUTORÍA PARA ESTUDIANTES DE SÉPTIMO A DUODÉCIMO GRADO.

El costo del programa es **\$75** por cada estudiante, por todo el año escolar (septiembre 2017- junio 2018)

Tenemos dos sesiones:

- 12 pm-2 pm para estudiantes de **7 y 8 grado**
- 2:00 pm-4:00 pm para estudiantes **de 9 a 12 grado**

Si desea inscribir a su hijo(a), debe de llenar una solicitud y devolver la solicitud completa al Centro Hispano lo antes posible.

ANUNCIO IMPORTANTE

Si desea anunciar completamente gratis, cuartos apartamentos o casas para alquilar, llame al Centro Hispano de lunes a viernes de 12 a 7:00 p.m. al 914-289-0500.

DISTRIBUCION DE ALIMENTOS EN EL CENTRO

El Centro Hispano distribuirá alimentos frescos el jueves, 3 de agosto a las 3:00 p.m. Por favor traiga una bolsa.